Résumé = Riassunto = Zusammenfassung = Summary

Objekttyp: **Group**

Zeitschrift: **Cahiers d'archéologie romande**

Band (Jahr): **66 (1995)**

PDF erstellt am: **28.03.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

RÉSUMÉ

Ce travail est le fruit de trois campagnes de fouilles (1988-1990) sous les rues de Nyon dont le remplacement des infrastructures souterraines a entraîné la réfection complète. Toutes situées dans le voisinage de l'*area sacra* du *forum*, elles ont permis de mieux connaître ce monument repéré dans les années quarante et d'en préciser l'environnement urbain et architectural.

Les extrémités des deux branches du cryptoportique en *pi*, qui ceint l'*area sacra* sur trois côtés, ont pu être intégralement fouillées. Les marches d'accès aux galeries semi-souterraines y ont été découvertes, logées dans deux cages d'escaliers extérieures. Un mur de clôture séparant l'*area sacra* de l'*area publica* a également été observé. L'étude stratigraphique et l'analyse stylistique du décor ainsi que l'évolution du cadre urbain font remonter la réalisation de cet ensemble monumental à l'époque julio-claudienne.

Au nord de l'*area sacra*, se trouve un *macellum*. Il présente une série de boutiques disposées le long de chacun des grands côtés d'une vaste cour rectangulaire, terminée par une abside à son extrémité occidentale. L'étude du matériel recueilli dans les couches antérieure permet de fixer un *terminus post quem* vers le milieu du I^er^ siècle ap. J.-C. pour la construction d'un édifice qui reste aujourd'hui unique dans notre pays.

Sous l'actuelle rue du Marché et les bâtiments qui la bordent au sud, a été découverte une partie d'un établissement thermal. Il s'agit principalement de trois pièces en enfilade (*frigidarium*, *tepidarium* et *caldarium*) et de petites boutiques. Dans le *tepidarium* a été retrouvée une mosaïque à décor géométrique noir et blanc partiellement effondrée sur la *suspensura* qui la supportait. Une mosaïque de même style, relevée en 1946, a pu, quant à elle, être attribuée au *frigidarium*. Plusieurs indices permettent de penser que l'édification des thermes remonte à la période augusto-tibérienne.

La question des origines de la *Colonia Iulia Equestris* a pu être abordée grâce à la fouille successive des couches anciennes. Il semble que le décalage existant entre la date historique de fondation de la ville (vraisemblablement à la fin de l'époque césarienne) et la date archéologique (aux alentours des années vingt avant J.-C) fournie par l'étude du matériel puisse se résoudre grâce à une nouvelle analyse des ensembles céramologiques, notamment à la lumière des découvertes de Lyon. Dans le même ordre d'idée, l'absence de tous vestiges d'époque gauloise permet de mettre en doute l'existence d'un *oppidum* celtique sous la ville antique que laisse présager l'appellation *Noviodunum*.

Cinq études viennent compléter cette présentation. Les fragments d'architecture (P. Hauser) proviennent principalement du portique de l'*area sacra*. Leur analyse stylistique permet de les dater de l'époque tibérienne, voire un peu plus tard. Les peintures murales (E. Ramjoué) sont malheureusement très fragmentaires. Outre les enduits majoritairement blancs du cryptoportique, l'ensemble le mieux représenté est celui du portique d'étage qui remonte à la première moitié du I^er^ siècle ap. J.-C. L'étude des deux mosaïques lacunaires des thermes (S. Rebetez) a permis leur restitution graphique complète. Leur mise en place s'inscrit vraisemblablement dans le courant du I^er^ siècle de notre ère. Suivent, pour terminer, deux brèves notices sur la faune du *macellum* et des niveaux augustéens (Cl. Olive) ainsi que sur l'inscription d'une *mensa ponderaria* (R. Frei-Stolba et J.-L. Veuthey).

RIASSUNTO

Questo lavoro è il risultato di tre anni di scavi (1988-1990) sotto le vie della città di Nyon, completamente rimodernate in seguito alla sostituzione delle infrastrutture sotterranee. Complessivamente ubicati nei pressi dell'*area sacra* del *forum*, gli scavi in questione hanno permesso di conoscere meglio questo monumento reperito già negli anni quaranta e di precisame il contesto urbano et architettonico.

Le estremità delle due braccia del criptoportico in forma di pi, che cinge l'*area sacra* su tre lati, sono state integralmente scavate. Questo sterramento ha permesso di rinvenire, nei vani di due scale esterne, gli scalini d'accesso alle gallerie seminterrate. È stato inoltre esaminato il muro di cinta che separa l'*area sacra* dall'*area publica*. La stratigrafia, l'analisi stilistica della decorazione e lo studio dell'evoluzione del contesto urbano hanno permesso di collocare il complesso monumentale nell'epoca giulio-claudiana.

Il *macellum*, situato a nord dell'*area sacra*, comprende diverse botteghe disposte lungo i due lati maggiori della vasta corte rettangolare, delimitata nell'estremità occidentale da un'abside. Nel nostro paese la costruzione di un'edificio simile rimane per ora del tutto eccezionale e, grazie allo studio del materiale relativo agli strati anteriori, è stato possibile fissarne il *terminus post quem* verso la metà del Io secolo d.C.

Sotto l'odierna «rue du Marché» e gli edifici che la fiancheggiano verso sud è stata riportata alla luce una parte dello stabilimento termale. Si tratta essenzialmente di alcune piccole botteghe e di tre vani disposti in fila (*frigidarium*, *tepidarium* e *caldarium*). Nel *tepidarium* è stato rinvenuto un mosaico parzialmente distrutto sulla suspensura che lo sosteneva. Esso reca una decorazione a motivi geometrici bianco-neri ed è stilisticamente simile ad un altro mosaico proveniente dal *frigidarium* e osservato già nel 1946. Parecchi indizi permettono di far risalire l'edificazione delle terme al periodo augusto-tiberiano.

Grazie allo scavo degli antichi strati successivi, è stato possibile affrontare la questione relativa alle origini della *Colonia Iulia Equestris*. Il problema dello scarto tra la data storica relativa alla fondazione della città (probabilmente verso la fine del periodo cesariano) e quella archeologica fornita dallo studio del materiale rinvenuto durante gli scavi (intorno agli anni venti p.C.), potrebbe verosimilmente essere risolto grazie ad una nuova analisi degli insiemi ceramologici, in particolare alla luce delle scoperte di Lione. Seguendo lo stesso ordine di idee, l'assenza di vestigia galliche consentirebbe di mettere in dubbio ciò che l'appellativo *Noviodunum* lascia invece supporre, e cioè l'esistenza di un *oppidum* celtico sotto la città antica.

Va infine considerato l'apporto di cinque studi che contribuiscono a rendere completa questa presentazione. I frammenti architettonici (P. Hauser) provengono principalmente dal portico dell'*area sacra*. La loro analisi stilistica permette di farli risalire all'epoca tiberiana o ad un periodo leggermente posteriore. Le pitture murali (E. Ramjoué) sono malauguratamente troppo frammentarie. Oltre agli intonaci del criptoportico, in prevalenza bianchi, l'insieme più significativo è quello situato nella galleria che risale alla prima metà del Iº secolo d.C. Nelle terme, lo studio dei due mosaici lacunosi (S. Rebetez) ha permesso una restituzione grafica completa. La loro posa risale probabilmente al Iº secolo della nostra era. Seguono infine due brevi notizie in merito l'una alla fauna del *macellum* e dei livelli augustei (Cl. Olive), l'altra all'iscrizione di una mensa ponderaria (R. Frei-Stolba e J.-L. Veuthey).

(Traduzione: Tosca Dusina)

ZUSAMMENFASSUNG

Die vorliegende Publikation stellt die Ergebnisse der Ausgrabungen dreier Jahre unter den Strassen von Nyon vor. Im Zusammenhang mit Arbeiten an der Kanalisation wurden mehrere Strassenzüge vollständig neu erstellt und konnten so in den Jahren 1988-1990 archäologisch untersucht werden.

Alle Grabungen fanden in der Umgebung der *Area Sacra* des Forums statt und erlaubten es, dieses in den vierziger Jahren entdeckte Monument genauer zu untersuchen und in einen urbanen und architektonischen Zusammenhang zu stellen.

Die *Area Sacra* ist auf drei Seiten von einer Pi-förmigen Kryptoporticus umgeben, deren beiden Querhallenenden vollständig ausgegraben werden konnten. Dabei kamen zwei äussere Treppenhäuser zutage, in denen Zugangsstufen zu den halbunterirdischen Galerien angelegt sind. Weiter wurde eine Trennmauer freigelegt, welche die Area Sacra von der Area Publica abgrenzt. Anhand stratigraphischer Beobachtungen, stilistischer Untersuchungen an den Architekturelementen sowie grundsätzlicher Überlegungen zur Entwicklung der Stadt lässt sich die Erstellung dieses monumentalen Baus in julisch-claudische Zeit datieren.

Nördlich der *Area Sacra* wurde das bis heute in unserem Land einzige Beispiel eines *Macellum* entdeckt. Es besteht aus einer Reihe von Ladenlokalen, die an den beiden Längsseiten eines grossen, rechteckigen Hofes angeordnet sind. Der Hof endet seinerseits an der Westseite in einer Apsis. Die Untersuchungen am Fundmaterial ergeben als terminus post quem für die Erstellung des *Macellum* die Mitte des 1. Jh. n. Chr.

Unter der heutigen Rue du Marché und den Gebäuden an deren Südseite wurde ein Teil eines Badekomplexes freigelegt. Es handelt sich hauptsächlich um drei aufeinander folgende Räume (*Frigidarium, Tepidarium* und *Caldarium)* und einiger kleinerer Läden. Im *Tepidarium* wurden die Reste eines schwarz-weissen Mosaikes mit geometrischem Muster gefunden, das aber teilweise auf die darunterliegende *Suspensura* eingestürzt war. Ein Mosaik gleichen Stils, das bereits 1946 aufgenommen worden war, konnte als ursprünglich zum *Frigidarium* gehörig identifiziert werden. Die Erbauung der Thermen ist in augusteisch-tiberische Zeit anzusetzen.

Während der Grabungen wurden wiederholt frühe Schichten angeschnitten, die es gestatteten, der Frage nach dem Ursprung der *Colonia Julia Equestris* nachzugehen. Bis anhin bestand eine Diskrepanz zwischen dem historischen Datum der Stadtgründung (wohl am Ende der cäsarischen Zeit) und der aus den Untersuchungen am Fundmaterial gewonnenen archäologischen Datierung (ca. 20 v. Chr.). Doch scheint eine erneute Analyse des keramischen Materials unter besonderer Berücksichtigung der Neufunde von Lyon diese Differenz nun zu beheben. Ebenso lässt das völlige Fehlen jeglicher materiellen Hinterlassenschaft aus gallischer Zeit ernstlich an der Existenz eines *Oppidums* unter der antiken Stadt zweifeln, auch wenn die Benennung *Noviodunum* dies vermuten liesse.

Fünf Artikel vervollständigen diese Publikation:

Die Architekturfragmente (P. Hauser) stammen hauptsächlich aus der Porticus der *Area Sacra* und sind aufgrund ihres Stiles in tiberische Zeit oder etwas danach zu datieren.

Die Wandmalereien (E. Ramjoué) sind nur sehr fragmentarisch erhalten. Neben dem vorwiegend weissen Dekor der Kryptoporticus sind Malereien hauptsächlich aus dem Obergeschoss der Porticus vertreten. Sie sind in die 1. Hälfte des 1. Jh. n. Chr. zu datieren.

Die Untersuchungen an den stark zerstörten Mosaiken aus den Thermen (S. Rebetez) erlaubten ihre vollständige zeichnerische Rekonstruktion. Ihr Einbau wurde wohl im Laufe des 1. Jh. n. Chr. vorgenommen.

Den Schluss bilden zwei kürzere Beiträge. Der erste befasst sich mit der im *Macellum* und in den Schichten augusteischer Zeit nachweisbaren Fauna (Cl. Olive), der zweite legt die Inschrift einer *Mensa Ponderaria* vor (R. Frei-Stolba und J.-L. Veuthey).

(Übersetzung: Monica Brunner)

SUMMARY

This work is the fruit of excavations carried out over a period of three years (1988-1990) under the street of Nyon where a complete rebuilding of the subterranean substructures has been undertaken, i.e. water supply, electricity and city gas. The proximity of these substructures to the *forum*'s *area sacra*, which was discovered in the 1940's, allowed for a better understanding of this monument and its urban and architectural environment.

Both extremities of the aisles of the *pi*-shaped *cryptoporticus*, which encircles the *area sacra* on three sides, have been thoroughly excavated. There, staircases located in two outside stairwells and giving access to the semi-buried galleries were uncovered. An outer wall separating the *area sacra* from the *area publica* has also been surveyed. The stratigraphic study and the stylistic analysis of the *décor*, combined with the evolution of the urban context, allow one to date the completion of this monumental development back to the Julio-Claudian era.

A *macellum* displaying an array of shops on the wider sides of a rectangular courtyard can be found north of the *area sacra*. The western side of this courtyard is closed by an apse. The study of the material gathered in the earlier layers allows us to set a *terminus post quem* around the middle of the 1st C. A.D. for the construction of a building which up to this date is unique in this country.

A row of three rooms and some adjoining small shops have been discovered under the present Rue du Marché and the buildings lining it on its south side. These clearly belong to a thermal establishment and represent the *frigidarium*, the *tepidarium* and the *caldarium*. A mosaic with a black and white geometric design, partially collapsed on the *suspensura* which was holding it up, has also been uncovered in the *tepidarium*. Further to this discovery, it has been possible for us to establish that a similar mosaic, discovered in 1946, had belonged to the *frigidarium*. Further indications strongly suggest that the construction of the thermae dates from the Augusto-Tiberian period.

Repeated examination of the earlier layers gave us the opportunity to explore the question of the origins of the *Colonia Iulia Equestris*. It appears that the discrepancy between the historical date of the town's foundation (somewhere around the end of the Caesarean epoch) and the archeological date of its foundation (somewhere around 20 A.C.) assessed through the study of the excavated material, could now be explained thanks to a new analysis of the ceramic vessel, namely in the light of the discoveries made in Lyon. Furthermore, the absence of Gallic relics enables one to question the existence of a Gallic *oppidum* under the ancient town which the designation *Noviodunum* seems to suggest.

Five further studies complete this presentation. The architectural remains (P. Hauser) mainly come from the *porticus* of the *area sacra*. The stylistic analysis of these relics allows us to date them back to the Tiberian period, even a little later. Unfortunately, there are but fragments left of the wall-paintings (E. Ramjoué). Besides the dominantly white coating of the *cryptoporticus*, the best represented set of wall-paintings is the one from the first-floor *porticus* which dates back to the first half of the 1st C. A.D. The study of the two incomplete mosaics found in the thermae (S. Rebetez) allowed for their complete graphic restoration. Their initial completion dates back in all likehood to the 1st C. A.D. Eventually we have included two brief reports on the fauna of the *macellum* and of the Augustean layers (C. Olive) and on the inscriptions found on the *mensa ponderaria* (R. Frei-Stolba & J.-L. Veuthey).

(Translation: Philippe Gautier and Fiona Tongue)